

第一八六六次会议

一九七〇年十月十四日星期三下午三时纽约

纪念会议

一九七〇年十月十四日至二十四日*

主席：爱德华·汉布罗先生（挪威）

议程项目 21

庆祝联合国成立二十五周年（续）

1. 主席：今天下午第一位发言人是巴巴多斯总理埃罗尔·沃尔顿·巴罗先生阁下。

2. 巴罗先生：主席先生，我向你致敬并代表我的政府和巴巴多斯代表团祝贺你当选为联合国大会有决定性重要意义的周年纪念会议主席；这不只是出于客套，而是感到真正高兴。我们这些认真关心世界性法律问题的人老早就知道你在国际法这一重要而棘手的领域的学术素养，并表示敬仰。而且，本年度，也就是当我们彻底而广泛地考察二十五年前在旧金山签订的这一国际协定的结构之时，由你这样一位受人景仰的著名法学家担任主席，我国政府也认为是特别合适的。

3. 我还高兴地再向你的前任布鲁克斯-伦道夫人致敬。她今年早些时候曾光临我国正式访问，她的杰出才智和风姿曾吸引住巴巴多斯各界人士。因此，我不只是把她作为卓越的前任主席，而且也是把她作为巴巴多斯的一位朋友和巴巴多斯接纳的公民向她致敬。

4. 我作为祝贺斐济独立的首批政府首脑之一而感到特别高兴。我们觉得斐济是一个和我国具有真正密切关系的国家，尽管彼此相隔辽远。巴巴多斯特别引为愉快的是，它曾经是这样一项决议〔第 2622(XXV)

*第一八六五次至第一八七〇次会议，第一八七二次至第一八七九次会议以及第一八八一次至第一八八三次会议，均有二十五周年纪念会议的发言。

号〕的提案国之一，该决议使这个新的主权国家得以按联合国宪章的精神在平等的基础上被接纳为会员国。

5. 我们都声称来联合国是寻求和平、正义和进步。当这个二十五周年纪念时节，我们应该问一问：我们寻求的方法对头吗？地点对头吗？或者更坦率地说，我们究竟是否在寻求？

6. 今天我要坦率发言。本组织的首要目标是维护国际和平和安全，从而，我们认为，免“后世再遭……战祸”。宪章草拟完成刚好过了一代之后，我们不得不承认，一九四五年出生的一代并没有免于遭受战祸，而且我们也未能使维护国际和平和安全的机构趋于完善。不过，我们有时企图掩饰我们的失败，有时则又企图掩饰无所作为，所用手法是创造一整套新词汇来为国际暴力辩护。诸如“局部战争”、“先发制人的进攻”、“小规模干涉”、“民族解放战争”等措词，都被用来使这个组织免于采取宪章所明确要求的有效措施。

7. 但人类不能光靠语义学过活。交战国军事部门新闻发布官员每创造一个新的用语，某一个正在斗争的发展中国家又要死去两三万人。因为我们这样的人不能不注意到，在被称为“战争活动可容忍的水平”这一圣坛上流血的人，多半就是我们这样的人民。我们这些从事初级产品生产的无产者，既不制造坦克，也不制造飞机，更不用说脱叶剂了；我们是在蔗地、稻田和咖啡种植园流汗的人，而国际暴力的必然牺牲者也正是在亚洲、非洲和拉丁美洲的我们这些人。我们可以作为理应关心的事而加以接受的唯一战争是反对贫穷、愚昧和疾病的战争，是反对不利于我们产品销售条件和反对我们要输入的消费品和机器价格日益高涨的战争。

8. 我们真诚地相信，各国关系的合理、正当和

人道的安排是非常必要的。现在，经过了二十五年试验之后，我们总不能仍然怀疑这种安排究竟是否可能。考虑到其它的前景，我们一定要使这种安排成为可能。

9. 近年来有人鼓动要改革宪章。我国政府对检查一下修改宪章的必要性的倡议曾在大会表示支持。就这一检查会使本组织的一百二十六个会员国的看法摆出来而言，检查将是有益的，而且确实是有启发的。不论怎样，我们的看法是，这一协定的基本结构今天仍然有效，而且，只要人类宁愿生存，不愿毁灭，到将来也基本上仍然是有效的。因为，事实上，在建立本组织的二十五年之后，世界上的主要问题并非起因于这个组织的宪章有不足之处和不够完备。我们的问题倒是起因于许多会员国有一种奇怪的决心，即不把宪章当作它们政策结构中一堵能承担负荷的墙壁，而是当作经过粉饰看起来象墙的一张幔子，只要任何时候对他们合适，它们就能够按照他们国家的特殊利益在这样的墙上打开一个最大的缺口。

10. 过去二十五年中发生的事似乎是：主要大国已逐渐地放弃联合国，不认为它是管理和协调国际事务的主要工具。我们不是仅凭小国的妄想狂才使得我们看出，这一过程和五十一个会员的有限俱乐部转成一个有一百二十六个独立国家的、几乎世界性的联谊会社的过程，两者有紧密的联系。

11. 美国某前任总统的一位最亲密的顾问于一九六四年写过，有一个“由未参加宪章起草的新会员国组成的无责任感的联合国大会中的多数”。

12. 一位前驻联合国大使更早就说过：“由于接纳这么多新国家，美国和西方民主国家已不再控制得了联合国。”

13. 这两位著名发言人似乎都很不赞成宪章第二条第一项所载本组织的原则：“本组织系基于各会员国主权平等之原则。”事实是，当这个或那个比较强大的会员国发现本组织没有乖乖地对它的国家利益作出反应时，大家就听见表示不满的尖锐叫嚣声。正是这种时候，我们就听到关于“联合国组织危机”的最响亮的谈论。

14. 联合国和当代的主要国际政治问题之间的

距离越来越大，为此曾归咎于所有的人和所有的事情。有人说投票的程序不切实际，他们主张凡小国都不应该和任何大国拥有同样的表决权。但是，在一九四五年，没有人提到过弱小但自豪而且能独立生存的卢森堡大公国和强大的苏维埃社会主义共和国联盟有同样的表决权这个事实。也从不能证明，一九四六年接纳远不到二十万人口、有古老历史的冰岛共和国对本组织有什么不利之处。

15. 有时秘书处成了攻击的对象。但是秘书处办事不能超出会员国的授权，这点不应该是什么秘密。我们今年对大会程序进行审查，希望取得更高的效率。我国政府支持这一审查，认为这是及时而必要的。可是，即使我们能够使这一组织很精密地执行功能，如果我们缺乏明显的政治决心去按照宪章所规定的宗旨并根据宪章的原则来使用这个组织，我们的功夫仍将白费。

16. 宪章是全世界人民希望和抱负的运载工具。全世界政府的政治意志是这部工具的燃料。工具本身可能有些缺点，以及有点过时。但是，即使是最先进的赛车，没有燃料也走不了多远。

17. 这个组织无疑地在最近十年中经历过一次根本性变革。这是朝着普遍性方面的变革，而普遍性是保证协调世界各国行动的任何组织的明显使命。它主要是由于非殖民化过程才实现的。这个过程不但体现了人权、根本自由和各国人民自决权这些基本观念的重大胜利，而且还使这个组织本身和我们这个时代的生活实际取得更密切的联系。

18. 对这一发展暗中感到遗憾的人们还生活在十九世纪，当时世界是由欧洲和北美的首都来左右的；当时少数政治家只消围着摊开非洲地图的桌子坐下来，雅致地挥动一枝蓝铅笔和一把尺，就能任意处理几百万人的生命。那样的日子已经幸运地过去了，一去不复返了，至少就编制地图来说是如此。凡是参加过国际商品协定会议的人都知道，柏林条约的幽灵还未被完全驱除。

19. 今天世界形状颇不一样。我们看到两个或许三个“超级大国”出现，它们是世界商品的超级生产者和超级消费者，是当代技术的无可争议的能手，一

切工业技术中最具有决定性意义的，即能结束地球上人类生存的那种工业技术的占有者。必须在这一论坛和一切其他适当的论坛经常提醒它们：超级的权力负有超级的责任。因为它们能毁灭世界，保全世界的重大责任，从某一意义说却是高贵的责任，主要落在它们身上。

20. 还有那些工业富国，其中许多国家在过去几世纪中肥起来了，强大起来了，这是掠夺亚洲、非洲、拉丁美洲人民和资源的直接结果。帝国的时代虽然已经过去了，以上这些国家仍然负有重大责任。它们应当老老实实承认它们今天富裕和安逸的原由；它们必须抵制在经济安排的伪装下重建帝国的诱惑，它们还必须创造性地、始终如一地从事一项光荣的任务，即对于使它们能够有今天的那些人的后代作出赔偿，它们之所以能够有今天，主要是依靠那些人的血、汗和土地。

21. 因此我们的世界包括富国和超级富国，剩下就是我们各国，也就是被称为“无责任感的大多数”的一堆中小国家。我们是大多数，但我们确实负有责任。我们的基本责任应当是使我们的人民免于饥饿和疾病、追求人的尊严和一定程度的物质舒适。我们能达到这些目标的唯一希望在于和人类家庭的一切成员进行富有意义的合作。我们毫无责任在这个大会按桌上的票钮，乖乖地顺从这一组或那一组意识形态的命令。我们的责任是讨论、说理、协商，以利于世界事务有较合理的安排，世界财富有较公正的分配，全世界人民广泛得到基本的权利和自由。

22. 这里是我们能追求这些目标的唯一论坛。如果那些最强大的国家有从这一论坛偷偷溜走的种种迹象，我们的局势就会显得很危急。

23. 请看看一些事实吧。先让我们看看维持国际和平和安全的问题。

24. 第二十四届大会上当苏联提出有关这个问题的一个议程项目时，^①某些比较强大的会员国曾对此抱一定程度的、可以说是怀疑的态度。事实证明，“剩下的”我们这些把国际安全看成远非一场空谈的国

^①参看《大会正式记录，第二十四届会议，附件》，议程项目 103，文件A/7654。

家，也就是些较小和较穷的国家，自己进行了这场辩论。当时以及在目前二十五届会议上，这都成为一个重要优先项目。早些时候在本届会议上我国代表团是要求将这一议程项目保留在第二十六届会议议程上的那一决议草案〔A/C.1/L.517〕的共同提案国。

25. 但当我们认真考虑这一问题时，我们会发现什么呢？我们发现国际安全的主要组成部分，如裁军、非核化、缓和以及世界各地猛烈进行的具体冲突的解除，都是在联合国组织程序范围外进行解决的。有一个裁军委员会会议，这是在联合国机构之外产生的，现在仍然在联合国机构之外进行工作。在一九五八年，裁军似乎仅仅是五个国家的事；一九五九年增加了五个国家；一九六一年，有人曾有礼貌地提请大会注意，参加的国家已扩大到包括十八个国家；一九六九年，大会对业已“达成”有关进一步扩大该委员会名额的协定再次予以认可。我引用一下第 2602B (XXIV) 号决议的序言第 4 段：

“注意到苏维埃社会主义共和国联盟和美利坚合众国的代表业已就增加八个国家达成协议……。”

这段记录表明，在裁军问题上分配给大会的角色是对一系列既成事实表示“注意”和“认可”的角色。这不是一个很生动有力的角色。我们已经离开宪章第一条第一项很远了。

26. 中东实际上从本组织成立后一直在猛烈进行一场当今最严重的冲突，联合国在中东扮演了什么角色呢？对和平及安全负有首要责任的安全理事会常任理事国曾否运用本组织作为协调那一地区各国关系的中心呢？没有。它们看中的是纽约的走廊、旅店和私人公寓，而不是本组织的斡旋力量。

27. 在最近一项极重要的协调活动中，竟避开了日内瓦的万国宫，我们希望迅速获得成功的、美国和越南人目前的会谈却是在巴黎进行。从这场冲突中的主角们对联合国的重视程度上看，联合国可以根本不必存在。

28. 在限制战略武器讨论中，联合国即使扮演一个缄默的观察员这样的角色，都不成吗？显然是不成。如果大国认为这个问题太严重了，不能让一个为

免“后世再遭战祸”而建立的组织干预，那么，限制战略武器会谈确实已经失去它的味道了。我们不知道宪章第二十六条的下场是怎样，这一条规定不但授权安全理事会而且指示安理会拟具方案去建立“军备管制制度”。

29. 当我们转过来看看宪章关于经济方面的目的，即旧金山所通过的“运用国际机构，以促成全球经济及社会之进展”的庄严决定时，我们看到抛开这个组织的同样的现象。根据去年发表的皮尔逊委员会报告，^②从一九六四年到一九六七年，西欧的发达国家给予的发展援助中通过国际组织渠道提供的不到七分之一。根据同一报告，对发展中国家的官方援助近百分之九十是通过双边渠道提供的。几周以前，在提交给第二委员会的一份隐晦而令人气馁的文件[A/8074]中，一些实施中央计划经济的国家的代表不同程度地否认和发展中国家的经济合作可通过多边渠道进行。

30. 在这个二十五周年的时刻，每人试图回答的问题是：我们要从这里往何处去？对于这个问题，任何认真的答案以及稍为合理的答案看来必然是空想的。在我们生活的这个世界，“恐怖平衡”和“第二次打击能力”的概念被视为当然，尽管这些用语意味着战争的一个阶段，几百万生灵由于各国政府表现令人骇异的冷漠态度已在这样的阶段中遭到屠杀。

31. 主席先生，你以特有的耐心和坚定听取的这些话，你很可能认为是对我们自己组织的不足之处的攻击。现在，我在试图使我的发言富于建设性时，大胆提出下列建议，以供大会本届特别纪念会议讨论：

(a) 本组织应不但是协调各国行动的中心，而且也应是协调所有国家行动的唯一中心；

(b) 那些事实上以及根据宪章对维持国际和平负有主要责任的国家，应当保证充分运用本组织的机构以履行它们的责任；

(c) 会员国政府应正式承诺：愿意把它们的全部精力、干劲以及威信献给防止国与国之间发生武装

^②《发展中的伙伴——国际发展委员会的报告》(纽约，普雷格出版公司，一九六九年)。

暴力行动的任务，它们将利用本组织的机构，有必要时，就建立新机构，包括利用斡旋委员会，安全理事会可以聘请国家元首或政府首脑参加斡旋委员会；

(d) 从一九七一年起，要求一切政府，不管是联合国会员国，按照一个商定的百分数减少军备支出，将节省下来的款额的一半捐给在本组织支持下成立的裁军以利于发展特别基金；

(e) 国际社会应庄严地保证致力于象第二个发展十年的战略所包含的那种大规模的国际发展长期方案，该方案应按宪章序言第4段的精神加以贯彻，这一段规定本组织的会员国都要保证“促成大自由中之社会进步及较善之民生”。

32. 主席：下一个发言人是马尔加什共和国副总统雅克·拉贝马南贾拉阁下，现在请他发言。

33. 拉贝马南贾拉先生：主席先生，我作为马尔加什共和国总统菲利贝尔·齐腊纳纳阁下的个人使节，高兴地向你致敬，你代表一个以智慧与公平著称、并把大量对外活动用于协助发展中国家的国家。你是研究黑大陆问题的最著名专家之一，我认为你这方面的名望是在非洲事务占有突出地位的这个大会担任主席的一项重要条件。因此，从你的当选，我可以证实，在我们的组织中，才能总是得到公认的；同时也得到指望，发展中国家的问题会十分郑重地受到考虑。

34. 再者，主席先生，你的父亲，挪威议会前任议长，战前曾主持倒霉的国际联盟最后一次大会。和有些人不一样，我认为这不是一个令人担心的兆头，而是象征不断努力，象征人们有决心不惜一切代价去寻求和平，尽管我们这一特别多事的世界是有变化和意外的。当世界命运和人类和平处于紧急关头，我们不可能提出这样的问题：我们的行动能否成功？我们也无须有了指望才去尝试。正如一位杰出人士曾在本会议厅里说过的那样，除和平以外，没有其它选择余地。

35. 这次联合国二十五周年纪念会议首先是进行总结的会议。二十五年从一个人的生命来说是短暂的，在历史上还不够一代。不过这也是法定成年的年龄，是一个人对他的行为负责并独自做主的年龄。

36. 国际联盟是夭折的。然而，在第一次世界大

战后的年代中，它也体现了宽宏高贵的理想，只是由于缺乏支持，一到对抗的困难时刻，这些理想就行不通了。

37. 我不是那种通过归纳指摘日内瓦理想的人。那理想对人类是一个起点，当然是一个不完美的、令人失望的起点，但总还是跨前一步的起点。其次，它的若干原则已包含在联合国宪章之中，这就表明了观点的某种连续性，并使我们在只接受其中有利因素的情况下确实享有一笔遗产。

38. 一九四五年六月二十六日在旧金山签署的宪章断言联合国免后世再遭今代人类两度身历惨不堪言之战祸的决心。

39. 今天我们在这里集会，要直率地问问我们自己：经过二十五年，我们现在处于什么情况之中？我们是怎样对待在旧金山所宣告的理想？我们正朝哪个方向走？我们怎样才可以大家一起纠正我们的缺点和错误，以便最后建立一个和平的世界，一个对一切人都宽大而人道的世界？

40. 我代表发言的国家，由于其地理位置，其领导人菲利贝尔·齐腊纳纳总统的远见，和人民的智慧，享受着和平，得以贡献其全力于唯一值得参加的战役，我指的是反对不发达的战役。确实，自从我们本年举行隆重的十二周年庆祝大典的这个共和国宣告成立以来，我国政府的主要目标是使马达加斯加的居民享有福利和物质保障，使他们永远摆脱那些年代久远的灾难，即免于愚昧、饥饿、疾病以及免于未来毫无保障。

41. 全国的资源和力量都为这一目的而动员起来了。不过，无论马达加斯加政府和人民是怎样献身于这一斗争，无论他们怎样热情地奋斗来达到这一目标，他们仍然意识到世界其余地方正在发生的事。他们对世界其余地方的动向之所以更加关注，是因为，尽管马达加斯加没有因此受过直接的损失或惊人的损失，它不能不由于国际局势新近的恶化而深受影响，也不能不以十分忧虑的心情，甚至是以苦恼的心情，对和平前途，对尊重人类自由以及对国家独立，表示疑虑。

42. 我们必须承认，言行不一的情况从未象今天

这样厉害。我国人民对这种可耻情况感触很深，以致我们的党，目前马达加斯加的执政党，为了反击我们这个时代的伪善，即我国总统巧妙地形容的“空谈病”，提出“要实干，不要空谈”作为自己的口号。我们现在实际上看到的是什么呢？

43. 人们大谈和平，我们看到的却是战争。自由受到欢呼，人类的基本自由却从未如此严重地被蔑视。大家谈论友爱，但富国人民和所谓无产国以及被剥夺权利的国家之间在不平等方面的差别从未达到如此之大。

44. 物质进步不等，财富分配不公，贫富间越来越大的差距，这些只是使业已令人不安的局势更加恶化。

45. 作为永恒的普罗米修斯的人，从天上夺得火的秘密以后，并没有一直为达到建设性的目的而使用它，反而常用于不正当的目的。

46. 人类在走向进步的竞赛中，表现得既贪婪而又无知。由于他们贪婪地尽量聚敛物质财富，人类好象点万物成金的迈达斯国王一样，恰好有饿死的危险。当人类怀着要跨上最遥远行星的豪迈想法，为此耗尽无数金钱的时候，千百万兄弟们却在极端贫困的深渊中呻吟。他由于无知，就好象魔术师的徒弟一样，对自己闯出的祸表示惊讶。

47. 加拿大外交部长今天上午〔第一八六五次会议〕谈到人类环境失去正常所导致的生物平衡的破坏以及我们生活于其中的这个周围环境的恶化，这些是随着富裕而来的。我们的大气有毒，我们的水有污染，我们呼吸的空气已弄脏，陆地和海洋中的生物已变质，以及我们的有生命的资源受到破坏。这是对人类很紧迫并且是致命性的威胁。当我在此向诸位发言的时候，来自地球上四面八方三十多个国家的科学家正在塔那那利佛大学就这一问题举行讨论会，要向具有象我们这样规模和权威的一个组织提出必须特别注意的警告。我们什么时候才会觉察到这一警告呢？这确是我们这个世界无法再长期支付下去的一种代价。

48. 在以交通发达著称的这个世纪中，世界已经缩小，人类已日益独立自主。但是，当他们日益独立

自主，更为互相靠拢时，他们彼此的了解增进了吗？这就是问题所在。

49. 实际上，我们还未能超出不完整社会的阶段。我们仍然生活于以十九世纪为榜样的社会里，这个社会诚然思想自由，但行动上就不是一直自由的，特别在经济上所实现的并不自由，使得弱者遭殃，强者占便宜。这也是一个闭关的社会，具体表现于欧洲，这个欧洲，如瓦莱里所说，由于“扮演阿曼涅克党人和勃艮第安党人”形成分裂。这个社会不是联合一致的，而是陷在破坏、贫穷和罪恶里。

50. 我们必须超出那个阶段，并必须认识，即使是全世界这样的规模，用以考虑当代问题，也可能过于狭窄和过时了。为了使和平、正义和理性不至于永远让位于暴力和恐怖，我们一定要超出那个不完整社会的阶段。

51. 我说这些话看来可能象是由于我脱离了着迷的状态，或是由于我的幻想已经破灭。关于脱离着迷状态，从来就没有什么魔术使我神魂颠倒，因为我明白，寻求和平是长期的工作，是艰巨的、逐日不断的，并且只有其定局才是崇高的一种工作。幻想破灭倒也许是事实，不过，如果是这样，那正是因为我目前就已经相信联合国所体现的理想。我们在马达加斯加的人是天真的！可惜这个理想并非神妙的理想，也不可能完美。不过，象人类的任何产物一样，它是可以成为完美的，要是我们统一意志、一致决定作出费时日的、艰巨的共同努力的话。

52. 任何社会变革和文化状态的改造，都须经过巨大动乱以及临时的动荡。从中世纪到文艺复兴的过渡，新的世界的一一开辟，把继承中世纪的十六世纪狭小世界推翻了。

53. 开豁的思想，死板古典文化的枯竭，引起历史学家保罗·阿扎尔一度所说的“十八世纪欧洲良心的危机”。这一点在那个启蒙时代并未阻止圣皮埃尔神父和康德去草拟即使在当时也认为应是普遍和永久的和平方案！

54. 因此，很自然，我们也必须面对良心危机的苛刻要求，这是比以前一切危机都更广更深的一次危

机。完全可以料到，我们这个组织本身，也受到从上一世纪继承过来，并已有些过时的法律道德和经济道德的消极影响。重要之点在于，不是对这些表示愤慨，而是去理解它，尤其是要勇敢地作出结论。我想，我们到这里来正是为了这个目的。

55. 地球上各国不仅要学会共处——我必须提一下，我个人并不很喜欢“和平共处”这个词，因为我们共处是必然的，是不可避免的，至于说这个共处是和平性质的共处，既然有些国家什么都有，而另一些国家什么都没有，你怎能指望和平呢？如我所说，地球上各国不单是要学会多多少少地和平共处，而且要一起生活，真正地一起生活。我们拉丁美洲的朋友有*convivencia* 这样一个词。我不知道该怎样译成其他语；无论如何，这正是我们所需要的一个词，*convivencia*：生活在一起。我应该把它译成这样的意思：“和睦地、友爱地生活在一起。”

56. 也许如果人们愚蠢到底，就会变得聪明起来。这个世界若是要生存下去，恐怖平衡必须为理性平衡所取代。事实上，不完整的社会以及民族利己主义再也没有什么真正的基础了，再也不符合我们这一时代的人的真正愿望和深切愿望了。

57. 人类已能从其所征服的月球高空上那么远地按照真正的尺度去衡量我们这个小小的地球，并认为上面走动的蚂蚁般的人群，如果他们不想毁灭自己的话，必须努力形成共同的意志，按照沉没在辽阔太空中他们的自己那颗行星的面貌形成的统一意志。我们自己陶醉于这样的梦想，具有这样大胆的远见，这是否会比跨上金星和火星并掌握其秘密这方面所抱的雄心壮志更为荒唐，更为不切实际呢？这一切我们都做得到，我们所需要的只是决心。

58. 因此现在是我们拿出政治决心按建议来行动的时候了，即使这个建议有时和我们私利有冲突。我们在马达加斯加就是这样看待联合国的作用的，也是这样看待以作为联合国会员国而感到自豪的那些国家的作用的，不管它们是大国、超级大国，或者是象我们这样的很小的国家。

59. 去年这时，我象所有代表团团长一样，曾在这个讲台上〔第一七七四次会议〕分析世界局势，试图

对人类目前所面临的最恼火、最严重的问题提几个解决办法。当我把这个发言重看一遍时，我感到几乎可以把全文逐字复述一次，因为问题确实没有根本的变化，各国的行为依然如故。唉！有些麻烦的地区局势甚至更加恶化了。

60. 不过，在联合国二十五周年时，也就是和庆祝非殖民化十周年巧合的这个时节，我想改一改口气。撇开关于事实的刺耳语言，我愿在诸位面前谈一些由于双重纪念而引起的感想。

61. 对国际关系的一切社会学研究基本上包括两种现象的考察：一种现象似乎是人类历史上永远有的，即战争和各政治集团间的暴力冲突；而另一现象则全然是近代的现象，也许是我们这个时代中最新颖、最独有和最有特色的现象，即国际组织。

62. 为什么我们由于悲观失望和怀疑一切，或由于对令人沮丧的事实作过一番理智的考查后，对于这一长期的、存在已久的现象要听之任之呢？为什么我们要说，国际组织这一新生的现象还未能使自己为大家所接受呢？这仍然是一个决心问题。难道人们真没有这种决心么！

63. 和平不只是用适当的技巧去取得或给以保证的政治、法律或外交状态。和平是不可分割的，就是说，政治和平要求尊重某些基本的道德规律，而且，谈起和平是人类的最高愿望时，这也并非玩弄词句。和平有些不平凡。构成和平独特面貌的全部特征，任何一点都不能忽略或排除。因为我们这一时代的人们没有十分尊重和平的必要条件，于是，通向和平的道路有时并不与人们所选择的道路相一致。

64. 因此产生了我们依然经历着的战后年代中的反常国际局势；这既非战争状态，又非和平的，即全世界人民热烈盼望的真正和平的局势。正由于真正和平的各方面是不可分割的，和平永远不可能在社会方面以及在国际方面建立起来，除非它也是，而且首先是国内的现实。在这种状况面前，我们被解除了武装。当我们必须采取一个全面政策时，我们却求助于局部补救办法，经济上和外交上的补救办法等。

65. 要不辞辛劳地清除障碍是多么困难啊！社会上的不公平，失业，和奢侈浪费的人所有的特权形成

对照的贫穷，各国人民技术进步和道德进步之间危险的不平衡以及疯狂的军备竞赛。我要提醒诸位注意圣奥古斯丁的著名警语，他说：

“用口舌消灭战争比用武器消灭人更光荣，而通过和平赢得和平才是真正的光荣。”

66. 和平虽是有不等组织状态及复杂性的人类社会的公共财产，和平的最重要成分却是现世的共同福利，也是社会的正当目标。只有一个有组织的国际社会才能首先保证人类的安全，保证尊重人身必不可少的权利和保证相互帮助。

67. 某道德家曾说，有耐心是期望的艺术。尽管我们的耐心可能受到严重的折磨，我们有责任在周年纪念的时节扪心自问，还要丢掉一切私心，考虑未来，考虑我们所要建立的国际社会的职责和前景。

68. 我试图分析其理想成分的和平不幸未在全世界实现。许多麻烦场所仍然发生冷战，即使不是热战的话。割裂世界和分享势力范围，使得象我们这样新获得独立的国家，经过了十年的实际政治生活之后要问一问，它们是为独立而自豪呢，还是甘心听从别国多少有点隐蔽的控制。基本的人类自由已不再得到保障了。

69. 举一个例来说，国际舆论理所当然地对威胁航空旅客生命及安全的暴行表示惊恐。我国政府正式、坚决地谴责这些恐怖行为和空中强盗行为。任何理由，不管怎样正当，都不能为这类行为辩护。我们认为，利用无辜人民的自由和生命来进行讹诈是不能容忍的。

70. 我所遗憾的是，国际法未对空中强盗行为作法律上的阐述。海洋法对制止海盗行为极为留意，有关空中法的一切国际法律文件都没有考虑到非法劫持飞机所引起的问题。我代表我国希望立即正式通过一份文件填补这一空白，规定处罚这种土匪行为。

71. 我国政府准备处罚犯有空中强盗罪行的人，准备引渡这种人，使其受被劫持飞机所属国家法律的严厉惩处，就象对船舶一样运用国旗法。

72. 空中劫持罪应视为普通法上的犯罪行为，不应视为不能引渡犯人的政治犯罪。我们相信这样编纂

法典的确是前进了一步，但决不能看作是对问题的最后解决。历史上早些时候曾受过海盗行为之害的马达加斯加，不能赞许这种行为的现代形式，空中强盗行为。因此，我国政府欢迎菲律宾政府所提交的决议草案，^③ 并将给予一切支持。

73. 联合国在捍卫人类自由方面不可失职；它不可满足于空口说白话与陈腐的抗议。一切航空旅客应有权利在无任何干扰情况下旅行，对过境旅客，不应以任何借口拘留。

74. 在此情况下，吴丹秘书长关于指派一个国际法庭以取缔空中强盗行为的建议，不能不引起我们的兴趣。我们应向秘书长表示同意和感谢。

75. 联合国大会上届会议决定〔第 2499A (XXIV) 号决议〕：纪念本组织成立二十五周年的仪式应以极为重要的三个基本概念为基础，这就是和平、正义和进步。这三个原则构成了彼此相连的三部曲；它们是不可分割的。它们概括了人类要在自由世界生活的愿望；在这一自由世界里，各国之间有和平，人与人之间有正义和进步。

76. 我们的组织度过二十五年后，应该完全成熟了；它应当坚定地、有信心地进入生命的一个新阶段。随着年青的非洲国家和亚洲国家大量加入，联合国已和从前不一样；它已成为世界各国人民对他们的团结，不幸也是对他们的分裂给予考验的国际论坛了。我谨希望，由于取得的经验，团结的精神将压倒分裂的精神。我恳求大家：让我们不再成为一个外交官的大会吧！让我们成为对话胜过对抗的一种国际议会吧！

77. 我们这样就会使人类首次意识到他们在全球范围内政治社会中的团结一致。我所试图阐明的国际公益就不再是一个抽象的概念。每个国家将不但和其他任何国家的紧张及冲突发生直接关系，而且和任何别的国家的政治、经济和文化进步都直接有关。

78. 我如不曾记错，秘书长自从一九六五年以来就有意把联合国引向对年青国家的有效保护，我们为此感谢他。他要联合国弥补这些国家的弱点，就是

说，对它们政治独立给予主要的保证，对它们发展经济和文化以免受新殖民主义侵害给予最有利的保证。

79. 这样，对年青的国家，联合国趋向于起圣托马斯给予哲学意义解释的“自然完美社会”的作用；就是说，起一个世界性政治社会的作用，只有这样的社会才能够保证人类得到应得到的一切自然物资。

80. 我们现在有一个宏伟的机会来加强联合国的行动并重新承担从事斗争的义务，以使世界各国人民——我重复一句，世界各国人民——可以获得自由和幸福。如果我们要从概念的领域进入现实的领域，这就是我们所应该做的。如果我们所要的东西不是废话，不是脱离实际的空谈，那就是我们所应该要求的。

81. 在我结束我的发言时，我最好重复我们杰出的秘书长吴丹作过的发言：

“这个世界看到，国际道德水准显然下降了。各国越来越依仗武力和暴力来解决国际争端。如果不扭转这一趋势，如不回到对各国自主的命运采取不干涉的原则，和平及国际安全的前途确实是黑暗的。”

82. 现在是世界进行自我克制和表现更多的理智的时候了。

83. 大会第二十五届会议比历届具有更庄严的性质。如我所说，这是对我们过去活动进行总结的一届大会。我不拟回到这个问题。比我长于辞令的其他人已经谈到这一点。我们应该计算一下我们的缺点和我们的错误，并只去考虑我们将来的行动。

84. 在以前一届会议上，马达加斯加和柬埔寨以及加蓬一道倡议，提出将“一日战费用于和平”这一问题列入议程，^④ 该项倡议的被接受足以表明，各国政府已意识到威胁着人类的危险以及它们应负的责任。今天是什么情况呢？

85. 我借诺贝尔奖金获得者阿尔贝·卡米的话，可以说：“今天的悲剧是共有的，人类漫长的对话必须进行。”人类不得不共同生活在一个为工业技术所缩小的宇宙之中。

^③ 见《大会正式记录，第二十三次会议，附件》，议程项目 92，文件 A/7183 和 Add. 1。

^④ 后来作为文件 A/C.6/L.803 印发。

86. 他们是相互依赖的，但又彼此敌视着。世界上只有一种人，这就是人类；可是地球上住的却是彼此陌生的人。在这个星球上，任何地方的政治剧已不再是对我们日常生活没有影响了。

87. 不幸，我们今天还远未能达到创立者当初所付托给联合国的、旨在使地球上实现和平的使命。但是，即使联合国已变成更象一个会议场所，而不象一个行动中心，它仍然是有用的，假如这些会议产生一些结果的话。这样，这个组织才会向我们这个苦难的世界证明，什么也没有失去，太阳将要升起，人类照常有希望，和黑暗年代的诗人一起重复地说：“明天会有好天气”。

88. 主席：名单上的下一个发言人是多米尼加共和国副总统卡洛斯·拉斐尔·戈伊科·莫拉莱斯先生阁下。

89. 戈伊科·莫拉莱斯先生：恰恰是在九年前，一位具有高度道德器量和勇气的人，多米尼加共和国总统，认识到他的国家存在着的现实，来到联合国大会〔第一〇二次会议〕声言他对民主命运的信心，并强调指出在多米尼加共和国土地上将不会再出现任何专制政权，去践踏盟国在世界最大的冲突中曾为之战斗过的理想。

90. 这几个年头消逝在时间的难测的深渊里之后，我代表那位政治家来参加这一历史性庆祝活动，在构成这个组织的各国首长前宣布，那个诺言已安全地经受住了命运给予我们的严格考验。

91. 我们沿着一个守法国家所应遵循的道路，正朝着成为活跃积极的民主制度的特色的基本目标毅然前进。

92. 明确了这一点，使我感到鼓舞来代表我国政府首脑和人民向在这里的各国首脑和代表团表示我们的敬意，并在联合国诞辰纪念会议上转达我们的祝愿。

93. 我们曾在国内政策方面经历过一段政治骚动，以及伴随而来的一切国际上的错综影响，当时，求助于民主的原则以及求助于民主将在我国恢复其全部尊严的诺言，都遇到控制不了的阻碍，各种暴力行

动，甚至内战。虽然这些削弱了我们的社会组织，使之陷于阴暗的分裂中，但它们仍让我们获得喘息，以便对给我们古老制度的命运以痛苦威胁的一系列扰乱破坏，进行整顿。

94. 我们经历过充满怀疑与变迁的骚乱时期，这是任何社会在能够获得作为进化目标的一定程度的完美前都不可避免的。我们正全力向这个目标前进，并大大地增强了这样的希望，即这个高尚的民族经过那些动乱和流血后，在纪律的形成中将达到既有自由又有秩序。

95. 这就是过去十年，实际上也是从一九四四年我们通过英勇斗争获得独立并从而参加国际社会以来，我们所面对的情况。可是，我们不能避免若干次丧失部分主权，却又每次都恢复了主权，这是由于自从我们多米尼加共和国在最崇高理想鼓舞下成立以来每当最困难时刻便迸发出的一种雄伟的民族主义精神。这样的精神曾使得我们成就英勇的事业，为我们热爱独立自主的事迹增光。

96. 曾表现过勇敢、英雄气概和信心的那一部分美洲大陆具有不朽的光荣，流传下来的事例之一是，这儿有美洲的第一所都城，在西班牙总督统治时期被称为新大陆的雅典。这座城从美洲发现的当初就享有从世界这一地区向四方传播基督教文化光辉的特殊荣誉。

97. 四百多年前，就是在这个圣多明各古城奠定了美洲法律的基础。这发生在十五世纪最有决定意义的一段时间，那时文艺复兴精神正达到高峰。

98. 为了在这个人人欢欣的庄严庆祝会上证明我所断言的是无可争辩的真理，我想提起首次对全部被征服土地取得司法管辖权的那个“圣多明各皇室法庭”，这是司法组织首次的表现形式，它的条文，今天还被尊为西印度最早的法律文件。

99. 我们继承了皇室法庭和西印度法律所代表的历史遗产，我们今天坚持文明的共处准则，这个准则包括在我们二十五年前于旧金山协助建立的联合国组织的原则中，我们政府和人民希望首先肯定我们的这一信心，即这一国际组织代表着最人道的和最宏伟

的法律概念，以使人类在其不朽命运中能生存下去并向前发展。

100. 我不能避而不谈另一个尝试，那是从另一次世界大战废墟中产生的，那次战争虽不如最近一次战争残酷而富于破坏性，但具有这一同样特点，即向古希腊文化与基督教文化接触后所创造出来的一切提出了挑战。我所指的是已停止活动的国际联盟，它的诞生是由于威尔逊总统宣布的十四点，但它缺少积极的支持，未曾能满足产生它的期望。

101. 我国坚决支持二十五年来指导我们组织的宪章第二条的七项基本原则。我们应该承认那些原则有不少条已经以某种形式包括在国际联盟的盟约中。

102. 这些原则是联合国基础的构成部分这个事实表明，国际司法制度如缺少这种指导准则就是难以设想的。我不能不在这个欢庆盛典上表扬这些准则。我们认为这些准则是在联合国有益赞助下取得的当代最大成就之一。

103. 从智者阿方索的《七种法律》中，我们可以找到关于保障人类尊严的概念的萌芽。这种概念在拉丁美洲独立的光辉业绩中，引起了广泛的反响，当时具有深刻民主概念的玻利瓦尔以其才华宣布了共和及代议制是拉丁美洲最完美的政府形式。很显然，我这里指的是由世界知名人物林肯所体现的废除奴隶制运动，他当之无愧地被美国一位最长于抒写诗意图的人物称为“属于人民的人”。

104. 正是这些事迹终于产生了保卫人类使之免于残酷迫害的新十诫，即世界人权宣言。关于不可剥夺的人类权利的宣言是联合国具有全世界重要意义的一项成就。在这个会议厅里，我们不能对它略而不提。但同时我们应该认识到，这个宣言还不曾充分发展成全部文明世界遵守的一个正式公认的文件。我们从现在起，就应该提出有约束性的条文，以便在会员国中批准为人类状况所必不可少的这些原则。各会员国正热情洋溢地在此聚集一堂，以求在联合国生命上标出一个新的阶段。

105. 从欧洲人权宣言^⑤到联合国通过的世界人

^⑤一九五〇年十一月四日在罗马签订的保障人权和基本自由公约。

权宣言，过去的事情和经验都向这个地球上的自由国家表明：这方面义务的国际保证并不带来矛盾。这种保证将使我们永远脱离人类的原始时代。

106. 我们应该有信心对自己说，尽管人类处在明显苦恼的时代，我们所追求的不是一个空想。不管前景会显得多么暗淡，我们在这方面应该力求找出实际的终于可行的解决方案。

107. 既然美洲国家之间法律体系能够取得我所说的成就，很难理解我们为什么不能在更大的范围取得同样的成就，包括比起在哥斯达黎加所汇集的还更古老和更先进的文化，在哥斯达黎加所汇集的文化宣布在美洲国家范围内实行上述保证，我国始终尊重那种保证。

108. 关于人权方面，我自豪地说，正是在我国，在圣多明各城里，写下了为人类最神圣权利而进行斗争的史册上最早一页。

109. 这里我应提到一五一一年起由多明我会修道士安通·蒙特西诺所进行的道义斗争，目的是使叫作小西班牙的这个岛上的土著民族能恢复真正的人的地位，而不是做奴隶。根据拉斯卡萨斯神父所描述的，这个苦行修道士，“一位告诫时十分严肃、说教时既愤激又生动有力的伟大传教师”，在殖民地总督迭戈·科隆先生及其他显贵的面前，于那年降临节的第四个星期日，发表题为“我从荒野里发出呼声”的有名说教，那更象是谴责对于由印第安人体现的人类施加暴行的一篇激昂慷慨的控诉。由安通·蒙特西诺所传布的这个新教义很快就得到被认为是国际法创立人的另一个多明我会修道士、西班牙哲学家兼神学家弗朗西斯科·德·比托里亚的积极反应。他曾于一五三八年支持这个观点，即异教徒也应是法律上的主体，他们都能独立，并都合法地享有自由与独立，甚至应当受到基督教徒的尊敬。

110. 事实上，正如一位杰出的历史学家所说的，蒙特西诺敢于在人类良心的荒野上说教。他和我们今天一样，怀着坚定的信念，为正义、为尊重人性固有的权利而发出呼声。

111. 从我们所亲眼看见的这场世界戏剧中，一个新的时代正在出现，并且我们倾向于相信，紧随世

界人权宣言之后，戏剧的第二幕将在国际范围内演出，有利于实施有关人权的世界公约。

112. 一九四五年我们所通过的宪章声明，我们各国人民都决心“重申基本人权、人格尊严与价值、以及男女与大小各国平等权利之信念”。这个宪章也禁止以种族、肤色、性别或宗教为理由的任何歧视。

113. 这个庄严的宣言公布以来，尽管世界各国、其中包括我国，经历了一些动乱，但在计算盈亏时，我们进行深刻反省后，不得不承认，我们不曾牺牲多少自尊心、主权以及国家政策的需要，并且经过二十五年后，我们并不是双手满满的来到我们这个组织面前的。

114. 不容否认，我们已迈进了一大步，但我认为就联合国会员国说，在取得进步时，从这种进步受益的国家往往未曾贡献出它们的最大力量。这一论证为我们指明：我们这个组织的实用性，它对国际生活的影响以及直接或间接对在这里有代表的各国人民之间关系的影响，能达到怎样的程度。

115. 这种情况可从我们时代特别是近十年的一些特点得到解释。在很大程度上它可以从思想上的革命得到解释，通过那种思想革命，各国人民在这些决定性的岁月里，为人类集体事业而向前发展。如果拒不接受由于当代文化中不可避免的经常矛盾冲突而以惊人的速度产生的一系列社会、政治、经济方面的思想变革，那会是荒谬的。因此，我们对于表现出强烈觉醒的世界青年有时是大胆的迫切要求，不能回避，也不能藐视。

116. 今天的青年渴望对这个变化中的世界，来一个全面的改变。他们的充满热切愿望的活力在一切社会中都具体地表现出来了，不管这些社会有什么样的文化和历史。而给人以深刻的印象是，我们所面对的是一股创造力量，一种新的精神状态，在一定程度上是一种典型的精神状态，这种精神状态是复杂的，但为进步力量所证明是正确的，是我们必须加以理解的。世界青年们的这种精神状态曾被一些人认为是一个问题，认为它至少散布下麻烦并阻碍传统社会的集体行动，在这种社会中人们突然感到青年急躁不安的

觉醒精神，它足以消灭古老的或由于变迁而削弱了的秩序。

117. 历史对类似的反应有过叙述。我们无须追溯得很远就可以发现仍然激动人心的法国大革命的日子。在我们这个核能及宇宙飞行的时代，我们看不到什么不同之点。

118. 今年在联合国赞助下召开的世界青年大会^⑥产生了深刻的反响。这个大会又一次表明我们的世界组织可以运用它所掌握的手段来取得有利于会员国的进步，并且有时超出这个范围，用以达到多种目的，去解决牵涉到宪章基本目标的问题。

119. 现在，我想谈到第三世界。作为这一组织的会员国，多米尼加共和国对于看到第三世界的诞生感到满意。它的成长演变，它的积极个性的表现，是使多米尼加人民为之欢呼的许多特征。多米尼加人民对多少世纪来被抑制、抹煞的愿望明白显示出的一切，很乐意接受。

120. 我国支持所有的高尚事业，我国为在漂亮的斗争中取得的一切胜利感到高兴。这是我国的特点。经受过并抗拒命运的考验或阻止他们充分享有自己主权一切属性的那种不幸遭遇的考验的各国人民，他们同样具有这个特点。

121. 因此，我国总是支持第三世界的国家，特别是在联合国大会上及其附属机构内支持第三世界国家，那就不足为怪了。正是由于这个理由，我们也对随着国际合作的发展带来的财富表示赞扬和敬意，国际合作是对于团结应尽的义务，这种团结来自在这里得到尊重的那些原则。

122. 当联合国已经成熟，成立达二十五周年之时，我们自然要向第三世界致敬，第三世界对此是当之无愧的。

123. 以上考虑使得我要特别提一提和曼谷宣言以及特肯德马宪章相对称的非洲阿尔及尔宣言。阿尔及尔宪章^⑦产生了新德里宣言，^⑧这个宣言是发展中

^⑥一九七〇年七月九日至十七日在总部举行。

^⑦一九六七年十月二十四日由七十七国集团的部长会议通过。

^⑧一九六八年二月一日至三月二十九日在新德里召开的联合国贸易和发展会议通过。

和转变中国家经济平衡的公式上的一个起点，这些国家不得不承认国际间经济上互相依存这一不可回避的真理。我敢说这些宣言对世界经济结构产生了约束作用。我们应当问一问自己，现在是不是必须承认这一点，即世界经济结构的不平衡是我们大部分祸害的根源。

124. 我们也应坦率承认，新德里会议后，在这方面我们还未通过多少协定和建议。

125. 我现在想谈谈武装和平的问题。应该承认，在寻求可以缓和军备竞赛的方案上，我们已取得了某些进展，而军备竞赛是世界和平最致命的敌人。

126. 如果以上的估计是正确的一——这个估计强调了大国的善意——在就这个重大问题进行了长期的国际对话以后，朝着更符合心愿、更积极的局势取得的非常有限的进展，只是最起码的进展；可是，这种进展已经帮助我们缓和一下若干年来影响我们所有的人的紧张局势。

127. 这种形势中最引人注意的一个因素是，核大国对不扩散核武器条约已达成了协议〔第2373(XXII)号决议〕。我们满意地指出，这一文件已由多米尼加共和国签署和批准。同样地，我国也已在拉丁美洲禁止核武器条约^⑨上签署并已批准这个条约。我要强调的是，我们这个小国既不生产也不拥有任何核武器。因此人们会以为，我们的贡献是微薄的，只反映了一种被动的心理状态。然而，我们认为，小国决定加入这些协定，表明了一种意志力量，也表明一种国际政治形势。这种形势经过仔细分析，便显出其在法律事实上的真正意义，即参加具有这种性质的协议，反映了宪章赋予全体会员国的投票权，不管其领土面积、经济或政治潜力如何；这些因素对于团结在旧金山宪章的目标和原则下的各国人民的尊严，丝毫没有影响。

128. 我们觉得，把否决权除外，这就是给我们这个组织以活力和效能的全部力量所在；因此我们愿意再一次承认受国际问题任意摆布而经常遭到诽谤的联合国的用处。如果我们把这一组织得以生存下去归

因于它的行动迟缓，并且预言，正是由于行动迟缓，这个组织会继续度过各种折磨，正如同它直到目前为止能够使冲突不蔓延到最危险的地区一样，这也许并没有什么矛盾。要是上面的看法是错误的，我们就得作出合乎我们心意的断言：世界各国人民热爱和平，再也不要战争。

129. 我们当中许多人记得在联合国宪章生效后的那几年中听来的一句话。当时有一些抱怀疑态度的国际观察家强烈地重申：“盟国在战场上赢得了战争，却在会议桌上输去了和平。”

130. 诚然，这个过早的判断未能认识到和平的真正意义，和平是全世界所有人民作出贡献的结果。但是无可否认，我们犯过一些错误，并且缺乏先见，有时造成悲剧性的后果。事实上，看来难以逾越的鸿沟正在逐步填平。我们认识到，和平的真正障碍是不同国家之间的经济不平等。我们承认，这种不平等有可能产生冲突，这些冲突能挑起带来原子武器全部恐怖后果的第三次世界大战。我们必须同时注意到，国家之间对建立在合作和互助基础上的相互依赖的认识在日益加强，因此我们希望，把全世界自由人民团结在一起的联合国将继续生存下去，在人类大家庭中促成更友好的谅解。

131. 假如我们组织的结构带有国际政治中的某些实用主义，我们就会更接近团结一致的和平。这样的和平理想，对于在全世界和预告世纪末日的大动乱同时发生的那种思想革命，是很有说服力的解释。

132. 让我们怀着乐观主义庆祝联合国历史上一个新纪元的到来。让我们为这一点欢欣鼓舞吧，即联合国尽管有缺点，但它在情况许可的范围内完成了给予它的任务：维护和平及避免可怕的战祸。面对着那些悲观的预言家，我们要宣告对法律和正义将取得统治地位的信心。

133. 多米尼加共和国人民以具有历史上的光荣而自豪：正是在多米尼加土地上巴奥鲁科山中，人们签署了世界这一地区的第一个和平条约。那是在西班牙国王的全权大使巴里奥努埃沃与作为自由象征的造反者印第安人恩里基洛间签订的。

134. 这个和平条约的法律水准应当从当地居民

^⑨一九六七年二月十四日开始签署。

所代表的土著成分去考虑，美洲杰出思想家之一埃米利亚诺·特赫拉先生正是把它看成一个和平条约。他断言“查理五世与恩里基洛协定具有条约的意义和性质，对产生殖民地公法有深刻和永久的影响”。

135. 我们国家也是新大陆上第一个签署仲裁条约的国家，而仲裁正是解决国际争论和冲突的和平手段之一。

136. 因此，我们宣称，多米尼加共和国是具有遵守法律和正义的长期传统的联合国会员国，尽管它经受过国内政策和国际政治带来的许多动乱，它对保卫主权的崇高原则怀有信念；它相信法律秩序，因而也就相信联合国将会有个充满希望而具有成果的前途。

137. 主席先生，请允许我以我的政府和人民的名义，对参加这个组织二十五周年纪念庆祝盛典，表达满意的心情。我作出这样的表示并完成使我感到光荣的这一任务时，不得不想起基督的山上宝训，它在我们所经历的动荡不安的今天还保持着它的力量和生气，特别是在联合国这个世界组织的一个极重要的行动领域内——也就是在人权方面。

138. 最后，我想起圣经上那个不朽的段落，请允许我在这里说出我最良好的祝愿，“在世上有和平，对人类怀善意”。

纪念给予殖民地国家和人民独立宣言 十周年特别仪式

139. **主席：**大会根据以前的决定，现在要举行一次特别仪式来纪念给予殖民地国家和人民独立宣言的十周年。

140. 我代表大会邀请了二十四国委员会主席，戴维森·S.H.W.尼科尔先生阁下，在这个特别时刻和我们在一起。我很高兴地请尼科尔大使发言。

141. **尼科尔先生**(给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会主席)：我很高兴——实在感到莫大的荣幸——代表给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会，参加今天举行的给予殖民地国家和人民独立宣言十周年纪念。

142. 这个日子应该象征本组织各会员国在决心使所有还受外国统治的领土加快无条件地获得自由和民族独立这方面的团结一致。在这个日子，我们对宣言所体现的有关殖民地解放的原则以及联合国宪章所铭记的宗旨和信条，应该再度保证我们将贡献出自己的力量。

143. 众所周知，联合国宪章重申对基本人权、人身的尊严和价值，男女平等和大小国家平等的信念。它同样在它的宗旨中，声明实现国际合作，以促进和鼓励对人权的尊重，和对一切人的基本自由的尊重，不分种族、性别、语言或宗教。

144. 作为一个必然的结果，在历史性的给予殖民地国家和人民独立宣言中，大会由于深信所有殖民地人民都有不容剥夺的完全自由的权利，庄严地宣布必须迅速和无条件地结束一切形式和表现的殖民主义。为了这个目的，大会在第1514(XV)号决议中宣布：

“使人民受外国的征服、统治和剥削，就是否认基本人权，违反联合国宪章，这对增进世界和平与合作是一种障碍。”

决议还宣布：

“在托管领土和非自治领土或一切尚未获得独立的其他领土内应立即采取步骤，依照这些领土上的人民不分种族、信仰或肤色，自由地表示的意志和愿望，没有任何条件或保留地将所有权力移交给他们，使他们能享有完全的独立和自由。”

在同一处，大会还宣布，不得以政治、经济、社会或教育方面的准备不足作为拖延独立的借口。

145. 这些崇高的目标目前还未通过和平手段得到充分实现，特别在非洲大陆南部是如此。然而，就联合国来说，目的和实现之间的差距，并不意味着缺乏关心或积极的努力；本组织在鼓励和帮助非洲和其他地区的殖民地人民从外国统治下获得自由的进程中，确实做了大量工作。这种贡献表现在，自从十年前本宣言通过以来，总人口近六千万的大约三十个附属领土已获得了独立。

146. 与此同时，近年来非殖民化过程中所取得

的进展，只不过突出了一种反常状态，即在本宣言通过十年后，几百万人民仍然受到殖民统治，他们中绝大多数是在对他们早日解放或和平解放提供极少希望的政权下过活。的确，在许多殖民地领土上，包括武力行动的镇压手段仍被用来对付居民，从而剥夺他们自由地与和平地行使他们不容剥夺的自决和独立权利的那种特权。

147. 那么，我们感到对国际和平与安全构成严重威胁的目前形势，其原因是什么？原因不难找，主要就在于某些国家漠视联合国的有关决议，另一些国家的政府在对一些悬而未决的问题采取有效的补救办法方面不愿与本组织充分合作。的确，这些国家对联合国有关决议的遵守程度与宣言上的目标相差很远。由于殖民主义通过各种表现坚持不改，特别是在南部非洲，所以就普遍存在一种灰心情绪，似乎使人对最近的将来不可能持乐观的态度。

148. 有了这样的背景，大会第二十四届会议才要求二十四国委员会对过去十年中联合国在促进附属领土非殖民化方面所进行的活动给予评价，并根据这一评价，制订一个具体的行动方案来消除仍然存在的殖民主义的一切表现。正如各会员国所知道的，摆在我们面前的大会第 2621 (XXV) 号决议所包含的这一行动方案是两天前才由大会通过的。

149. 大会通过这个行动方案，标志着进一步发展和重申宣言所铭记的各项原则的一个重要阶段，因而是对非殖民化过程的一个突出贡献。例如，殖民地人民有不容剥夺的自决和独立权利这一概念，已扩展到包括承认他们享有用他们所掌握的一切必要手段，对以武力压制他们要求自由、独立的愿望的殖民国家进行斗争的固有权利。大会从以上认识出发，建议各会员国、各专门机构和联合国体系内的其它组织，应当对为获得自由和独立而进行斗争的殖民地人民，给予一切必要的道义上和物质上的援助。

150. 然后，大会重申，使人民受外国统治，对维护国际和平与安全以及发展各国和平关系，构成了严重障碍。正是在这一点上，大会试图加强努力，以便在非殖民化方面取得安全理事会积极的支持和参加。特别就南部非洲目前情况来说，大会建议：安全

理事会实施一些针对实行镇压政策的政权并对一切会员国有约束力的适当的强制性措施，以保证联合国有关该大陆那一部分的领土的各项决议能够执行。

151. 我不想列举行动方案中所设想的一切措施，但是这一点应当很清楚，即本组织的目标和决心是最终建立这样的社会，在这样的社会中不存在任何纵容一切形式和表现的殖民主义的政治制度。

152. 殖民主义既败坏殖民国家，又败坏被占领国的人们的道德。殖民国家中有些人的言论和行动，很清楚地表明对这种现象有所了解，这是由于他们能够暂时设身处地从被征服和被压迫者的角度来看问题。

153. 我们想起联合王国哈罗德·麦克米伦的在非洲上空吹起“变革之风”这个声明中漂亮的实用主义。另一个例子是，法国的夏尔·戴高乐和他的助手们在非洲和亚洲许多地区博得很多好感和尊敬，因为他们承认，殖民地独立，作为恢复他们国家荣誉的表现形式，是必要的。我们也注意到尼克松总统最近发表的关于非洲和亚洲的外交政策声明，我们盼望这些声明能大胆迅速执行。美国在纳米比亚以及在非洲投资政策的改变是一个小小的但值得欢迎的开端。

154. 我们满意地注意到比利时，西班牙和荷兰同它们以前的领土之间的殖民关系转变为一种健康的、真诚的和互相尊重的同盟关系。社会主义国家虽然并不拥有殖民地，但我们要对它们一贯的和巨大的鼓励，以及根据列宁的指示（今年举行了列宁诞生一百周年纪念），帮助我们努力实现非殖民化，向它们表示敬意。拉丁美洲国家的兄弟情谊和共同历史经验，指引我们走过许多艰难曲折的道路，并把我们带到明朗的阳光之下。

155. 一星期后赞比亚总统肯尼思·卡翁达将到达这里。作为非洲统一组织的主席和最近的不结盟国家会议主席，^⑩他将用他素有的口才对我们在反对帝国主义和殖民主义斗争中的进展作出评价。他会比我做得更好，他会从更高的水平进行评价。

156. 现在我只能提请代表们回想已故的弗郎

^⑩一九七〇年九月八日至十日在赞比亚卢萨卡召开的第三次不结盟国家的国家或政府首脑会议。

茨·法农的话，他在他引起争论的文章的一篇中正确地写道：“对于殖民地的人来说，最具体因而也是最根本的价值，首先是土地；会给予他们粮食、尤其是给予他们尊严的土地。”^⑪

157. 因此，我相信各会员国对非殖民化行动方案中的各项建议会个别地并共同地给予认真的关注，以期迅速贯彻这个方案。

158. 今年不仅标志这个宣言的十周年，而且标志本组织的二十五周年。在这个日子里，让我们再度保证为根除一切形式的殖民主义的最后残余而贡献出自己的力量。我相信，本组织将会从这种保证，获得大量动力，为在一切附属国家实现人类平等、人类尊严、社会正义和民族自决这些普遍有效的原则，在这个时刻，这种动力是必不可少的。

159. 只要还有一个人仍处于殖民地居民的地位，不能选择他自己的政府，不能在他出生的国家自由旅行和拥有土地，不能够决定自己和他的亲人的命运，非殖民化委员会就认为它的工作尚未完成。我们从这个国际大会的信心与决议得到鼓舞和力量，我们将朝着未来继续奋勇前进。

160. 主席：现在请我们的秘书长吴丹阁下讲话。

161. 秘书长：大会在星期一〔第一八六二次会议〕批准了二十四国委员会草拟的一项用于确保彻底执行给予殖民地国家和人民独立宣言的行动方案。在标志着上述历史性宣言通过近十年的这一庄严时刻，我认为我们应当停下来回顾一下在这方面联合国已经完成了什么以及还有什么工作尚待完成。

162. 一九六〇年十二月十四日本宣言的通过，我认为，将作为联合国史册上一个历史性的时刻留在人们的记忆中，因为给予殖民地国家和人民独立宣言，正如在它以前的世界人权宣言一样，标志着在实施联合国会员国保证要维护的基本原则之一方面前进了一大步，这个原则即所有人民一律平等和享有自决权的原则。

163. 当这一宣言在没有任何反对票的情况下通

^⑪F. 法农：《世界上受苦难的人》（纽约，格罗夫出版公司，一九六六年），第 56 页。

过时，大会清楚地表明，国际社会良心对非殖民化的缓慢进展已不能再感到满意；大会并表明，对全世界附属地人民继续否认他们自决的基本权利，不仅违反宪章，而且也妨碍促进世界和平与合作，而世界和平与合作正是联合国保证要实现的两个基本目标。

164. 大会是按照宪章，根据各会员国所承担的道义责任而行动的，由于它庄严地宣布了必须迅速地和无条件地结束殖民主义的一切形式和表现，由于它要求在一切附属领土立即采取步骤，使这些领土的人民能够根据他们自由表达的意志和愿望，享有完全的独立和自由。

165. 宣言通过后的十年，就是经常在极大的困难面前持久不懈努力的十年，以求宣言的全部彻底实施。努力的结果可从这一事实看出，即居住在二十六个领土上的大约五千三百万人民已经摆脱依附从属地位，其中许多领土作为联合国会员国出席今天这里的会议。仅仅在昨天，又一个附属领土，斐济，在获得独立后被接纳为联合国会员国。

166. 这些结果，在很大程度上是由于大会及其所属二十四国委员会的大量努力而取得的。该委员会是受大会委派来检查宣言的实施，并对实施的进展和程度提出建议和意见的。毫无疑问，这个委员会由于不倦的努力，对于使该问题成为注意的中心，以及在联合国中就非殖民化取得一致看法，起了决定性的作用。

167. 如果我们已无须宣布一个新的行动方案以求达到宣言的目标的话，今天的纪念会议就会更令人满意。事实真相是，在宣言通过十年后的今天，还有约两千八百万人生活在四十四个附属领土上，他们仍然处于外国统治之下，因而被剥夺了自由和独立的基本权利。诚然，他们多数居住在狭小并且往往是孤立的领土中，在这些地方要实现非殖民化目标会碰到技术性和经济性的困难，需要根据情况提出具体的解决办法。然而，我们都知道，约有一千八百万人住在南部非洲，由于在那里连最基本的人权也没有，殖民主义问题就变得更加复杂化了。

168. 今天还有两千八百万人仍然被剥夺了不容剥夺的自决与独立权利，这一事实令人无从自满；因

为这种情况长期存在下去既与时代不合，对促进世界和平与国际合作又是严重的障碍。争取和平是今天国际社会的巨大愿望。各国对第二次世界大战以来冲突无止境并有席卷地球上广大地区的危险，已感到厌倦。

169. 任何领土上的殖民主义都代表一种不平衡，而不平衡正是战争的根源。的确，如果我们回顾一下联合国建立以来在非殖民化方面所取得的巨大进展，现在应该有可能为实现各国人民一律平等，为开创一个合作的时代开展工作，这个时代会消除导致战争的那种沮丧失望。

170. 因此我要求所有会员国牢记联合国宪章、世界人权宣言以及给予殖民地国家和人民独立宣言的原则，以便我们能够朝着废除了殖民主义的时代迈步前进。我们从历史上看到，关于领土地位的争论往往是最激烈的也的确是时间拖得最久的。毫无疑问，给予附属地人民自决权毫无例外地——我重复一遍“毫无例外地”——有利于一切会员国。

171. **主席：**一九四五年在旧金山草拟关于非自治领土宣言的代表们充分地认识到，他们正在国际社会一个公认的制度中引入一个有决定性的改变。大家都承认，从今以后，在一切仍然存在的殖民地，居民的利益是首要的。这一宣言在当时具有足够的革命性，使得一个创始会员国政府称它为“殖民地人民自由的宪章”。与此同时，联合国宪章第十二章和第十三章建立了一种比国联盟约走得更远的托管制度。

172. 第二次世界大战的经验肯定地对国际社会上这种观点上的变化起了决定性的作用。这些经验使所有国家的男男女女深切认识国际道德的教训。对曾亲身经历过外国统治下难堪的压迫的人们来说，自由的价值显著地变得更加清楚了。从战争的残酷可看到极权的政府大规模地否定人权。长期以来有助于增进人类生存的价值，并在美国和法国革命中加强过的思想，取得了新的内容，并且人人承认这种思想是普遍适用的。对自然法的某些基本原则，包括关于人民主权和民族自决的观念，人们赋予新的生命。这些观念上的因素鼓舞了一九四五年以来的历史性的非殖民化运动。进展是不平衡的。然而一直不断地有更多的前

殖民地获得了独立，有的是通过联合国的行动，还有的是通过这些领土本地人民自己的坚决斗争或是经过与宗主国政府的谈判。在联合国内，越来越多经历过殖民统治的新国家，深切地意识到加速普遍非殖民化过程的必要性，并且有效地提倡这种看法。

173. 在具有历史意义的联合国大会第十五届会议上，属于不同政治信念的新老会员国，群聚一堂，从事认真磋商，以求为我们努力实现非殖民化奠定新的基础。他们努力的结果表现为给予殖民地国家和人民独立宣言。这是受到联合国中所有不同集团会员国思想意识的启发的一份文件，而且，我敢说十年前这一宣言通过时无一张反对票，这是联合国组织的不朽的荣誉。今天我们庆祝这个宣言十周年纪念，认识到它给予国际生活的影响，只有在许多方面与它有关系的宪章本身以及世界人权宣言的影响才可以比得上。

174. 一切人民都有民族自决和自由决定他们政治地位的权利。各管理国必须尊重尚未获得独立的领土的人民所自由表达的意志和愿望，必须无条件地和无保留地将一切权力移交给这些人民，使他们能享有完全的独立和自由。人民遭受外国的征服、统治和剥削是对人权的否认，是违反联合国宪章的。这是因为人类有根深蒂固的管理自己的愿望。这就是要成为自己的主人，成为自己命运的主人，最后，也是最重要的，成为自己灵魂的主人的迫切要求。

175. 一九六〇年后的年代里，这一宣言成了联合国加速非殖民化过程努力的基础。给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会向大会提供了关于殖民地情况的充分而详尽的资料，大会每年都对进展情况作出估计并指出在非殖民化方面获得更多具体成效的新途径。这一宣言已成为附属领土人民为实现他们的自决权利而奋斗的鼓舞源泉。我们的责任是永不使他们失望，而是有效地支持他们。同时，我们必须牢记，应该由每一个民族自己要求本身的自由，自己决定本身的前途。

176. 今天大会进行特别纪念会议，庆祝我们这个组织二十五周年。在总结我们二十五年的经验时，我们可以有把握地断言，联合国在形成可称为几乎是世界性的非殖民化政策方面起到了作用。伟大的民族

解放运动已远远超过了一九四五年的期望和预言。其成就已经改变了国际社会的性质，使之具有新的价值。给予殖民地国家和人民独立宣言把新旧世界的价值准则融合在一起，并要求我们大家继续完成未竟的事业，尽管我们已经取得不少的成就。

177. 联合国已经毫不容置疑地明白指出，南部非洲殖民地人民完全享有自决和自由的权利。大会和安全理事会负有不能撤销的义务，为实现这些人民的愿望作出贡献。同样地，在世界其他部分的一些领土——大多数是狭小、孤立而又贫穷的领土——还被殖民政权统治着。这些领土的人民同样地有权表达他

们的愿望，行使自决权，以及根据宣言原则在世界上占有他们应得的地位。

178. 为了完全实现给予殖民地国家和人民独立宣言，并迅速结束我们所熟知的殖民主义，需要我们全体作出坚决的努力。让我们从宣言的原则，从已拟定的进一步行动方案，吸取新的力量。我们应当表现出富于建设性的想象力，为完全履行这个宣言，为实现构成这次庄严纪念活动主题的“自由和进步”的希望而开展工作。

下午五时五十五分散会